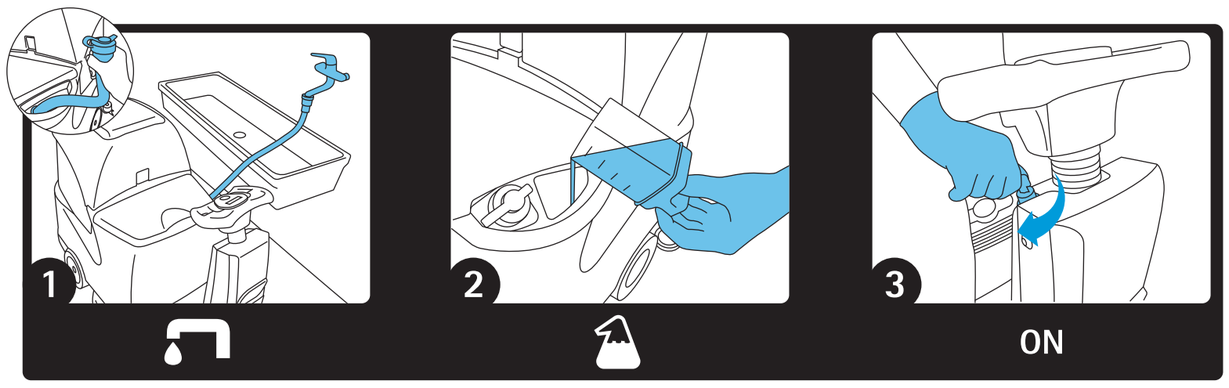
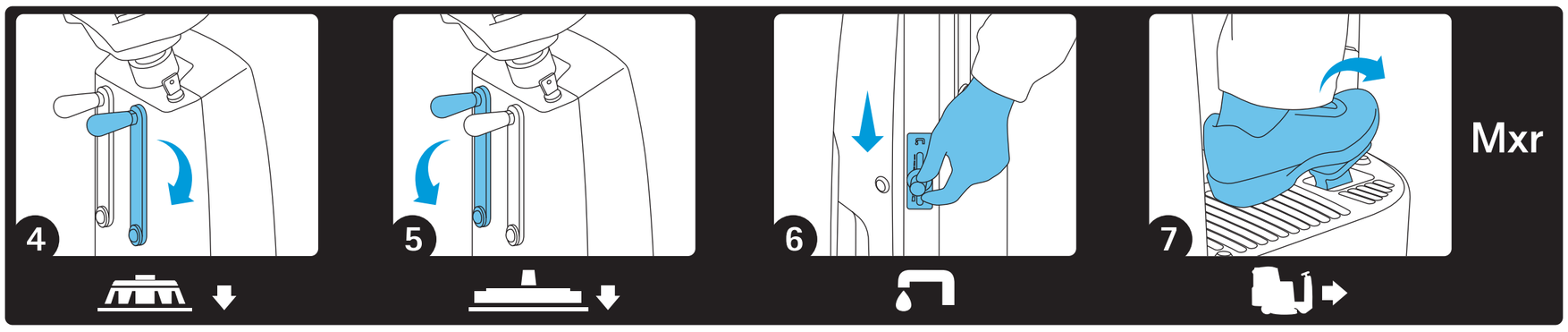
# DAGLIG PLEIE - DAGLIG SKÖTSEL - PÄIVITTÄINEN HOITO - DAGLIG PLEJE - DAGELIJKSE ZORG - DAGELIJKSE ZORG

## USER FRIENDLY - ANVÄNDARVÄNLIG - KÄYTTÄJÄYSTÄVÄLLINEN - BRUGERVENLIG - GEBRUIKERSVRIENDELIJK - GEBRUIKERSVRIENDELIJK

Arbeidets start - För att börja arbeta - Työn käynnistäminen - Start af arbejde - Aanvang van het werk - Aanvang van het werk

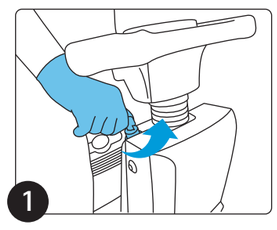
FIMAP



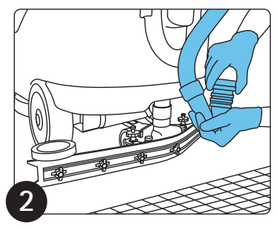

## Daglig vedlikehold - Dagligt underhåll - Päivittäinen huolto - Daglig vedligeholdelse - Dagelijks onderhoud - Dagelijks onderhoud

FIMAP



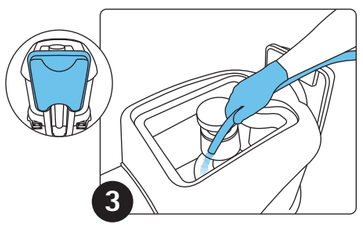
1

NO Slå maskinen av ved å vri nøkkelen til posisjonen OFF
SV Stäng av maskinen genom att ställa nyckeln i FRÅN-läge
FI Sammuta kone kiertämällä avain OFF-asentoon
DA Sluk maskinen ved at dreje nøglen på OFF
B Zet de machine uit, draai daarvoor de sleutel in de stand OFF
NL Zet de machine uit, draai daarvoor de sleutel in de stand OFF



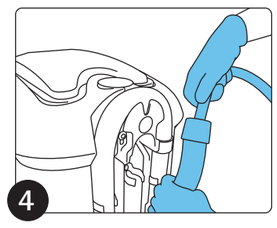
2

NO Tøm oppsamlingstanken
SV Töm smutsvattenbehållaren
FI Tyhjennä keräyssäiliö
DA Tøm spildevandstanken
B Maak het afvalreservoir leeg
NL Ledig het afvalreservoir



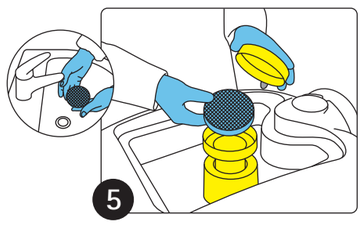
3

NO Gjør ren oppsamlingstanken
SV Rengör smutsvattenbehållaren
FI Puhdista keräyssäiliö
DA Rengør spildevandstanken
B Reinig het afvalreservoir
NL Reinig het afvalreservoir



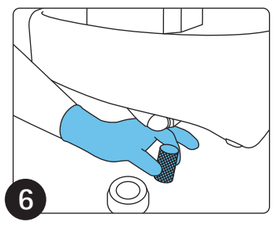
4

NO Rengjør oppsugingsslangen
SV Rengör sugslangen
FI Puhdista imuletku
DA Rengør sugeslangen
B Reinig de aanzuigleiding
NL Reinig de aanzuigleiding



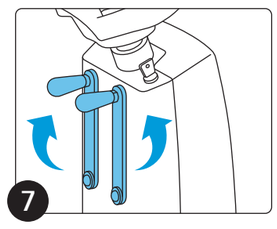
5

NO Rengjør oppsugingsfilteret
SV Rengör sugfiltret
FI Puhdista imusuodatin
DA Rengør sugefilteret
B Reinig de aanzuigfilter
NL Reinig de aanzuigfilter



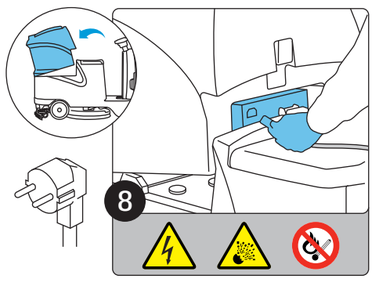
6

NO Gjør rent filteret med tom løsningstank
SV Rengör filtret med tom renvattenbehållare
FI Puhdista suodatin liuossäiliön ollessa tyhjänä
DA Rengør filteret med tom friskvandstank
B Reinig de filter als het reservoir met de oplossing leeg is
NL Reinig de filter als het reservoir met de oplossing leeg is



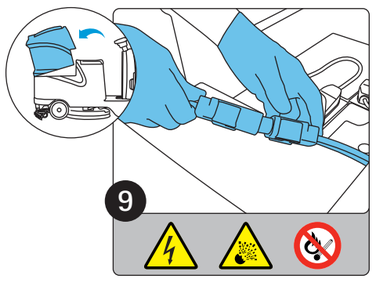
7

NO Plassere maskinen i hvileposisjon ved å heve gulvviskeren og børsten
SV Sätt maskinen i viloläge genom att höja sugskrapan och borsten
FI Laita kone lepoasentoon nostamalla lattianpyyhintä ja harjaa
DA Stil maskinen i pausestilling ved at løfte sugefoden og børsten
B Zet de machine in de ruststand, hef de wisser en de borstel
NL Zet de machine in de ruststand, hef de wisser en de borstel



8

NO Lade batteriene (For modellene hvor batterilader ombord er del av standardutstyret)
SV Ladda batterierna (för modeller som är standardutrustade med batteriladdare på maskinen)
FI Lataa akut (Malleissa, joissa on koneessa sijaitseva akkulaturi vakiovarusteena)
DA Oplad batterierne (på modeller med batterioplader monteret som standardudstyr)
B Laad de batterijen (Voor modellen met batterijlader standaard aan boord)
NL Laad de accu's (Voor modellen met acculader standaard aan boord)



9

NO Lade batteriene (For modellene uten batterilader)
SV Ladda batterierna (för modeller utan batteriladdare)
FI Lataa akut (Malleissa, joissa ei ole akkulaturia)
DA Oplad batterierne (på modeller uden batterioplader)
B Laad de batterijen (Voor modellen zonder batterijlader)
NL Laad de accu's (Voor modellen zonder acculader)

## Løsning på problemene - Problemlösning - Ongelmien ratkaiseminen - Løsning af fejltilstande - Oplossing van de storingen - Oplossing van de storingen

FIMAP

NO MASKINEN STARTER IKKE
- Kontrollere at batteriene er riktig tilkoblet
- Kontrollere posisjonen til nøkkelen
- Kontrollere at ledningen til batteriladeren er frakoblet

MASKINEN BEVEGER SEG IKKE
- Kontrollere hvorvidt det finnes feilmeldinger på display
- Kontrollere at du er riktig plassert på setet
- Trykke på gasspedalen

MASKINEN VASKER IKKE
- Kontrollere hvorvidt det finnes feilmeldinger på display
- Kontrollere at batteriene er ladde
- Kontrollere at løsningstanken ikke er tom
- Kontrollere at løsningen tilføres riktig
- Kontrollere tilstanden til børsten og om det er nødvendig å skifte den ut (1)

MASKINEN TØRKER IKKE
- Kontrollere at det ikke vises feilmeldinger på display
- Forsikre deg om at gulvviskerne er nedsenket
- Kontrollere at oppsamlingstanken ikke er full
- Kontrollere tilstandene til gummielementene til gulvviskeren, skift de ut dersom det er nødvendig (2)

SV MASKINEN STARTAR INTE
- Kontrollera att batterierna är korrekt anslutna
- Kontrollera nyckelns läge
- Kontrollera att batteriladdarens sladd är frånkopplad

MASKINEN RÖR SIG INTE
- Kontrollera om det finns felmeddelanden på displayen
- Kontrollera att du sitter korrekt på sitsen
- Tryck på gaspedalen

MASKINEN RENGÖR INTE
- Kontrollera om det finns felmeddelanden på displayen
- Kontrollera att batterierna är laddade
- Kontrollera att renvattenbehållaren inte är tom
- Kontrollera att renvattenlösningen matas ut korrekt
- Kontrollera skicket på borsten och byt ut den om det behövs (1)

MASKINEN TORKAR INTE
- Kontrollera att inga felmeddelanden finns på displayen
- Kontrollera att sugskrapan är sänkt
- Kontrollera att smutsvattenbehållaren inte är full
- Kontrollera skicket på sugskrapans gummi och byt ut dem om det behövs (2)

FI KONE EI KÄYNNISTY
- Tarkista, että akut on kytketty oikein
- Tarkista avaimen asento
- Tarkista, että akkulaturin johto ei ole kytkettynä

KONE EI LIIKU
- Varmista näkyykö näytöllä mahdollisesti virheviestejä
- Varmista, että asento istuimella on asianmukainen
- Paina kiihdyttimen poljinta

KONE EI PESE
- Varmista näkyykö näytöllä mahdollisesti virheviestejä
- Varmista, että akuissa on latausta
- Varmista, että liuossäiliö ei ole tyhjä
- Varmista, että liuosta syötetään asianmukaisella tavalla
- Tarkasta harjan kunto ja vaihda se tarpeen vaatiessa (1)

KONE EI KUIVAA
- Varmista että näytöllä ei näy virheviestejä
- Varmista, että lattianpyyhin on alas laskettuna
- Varmista, että keräyssäiliö ei ole täysi
- Tarkasta lattianpyyhkimen kumien kunto ja vaihda ne tarpeen vaatiessa (2)

DA MASKINEN TÆNDER IKKE
- Kontroller at batterierne er korrekt tilsluttet
- Kontroller placeringen af nøglen
- Kontroller at batteriopladerens kabel er afbrudt

MASKINEN BEVÆGER SIG IKKE
- Kontroller om der er fejlmeddelelser på displayet
- Sørg for at sidde korrekt på sædet
- Tryk på speederpedalen

MASKINEN VASKER IKKE
- Kontroller om der er fejlmeddelelser på displayet
- Kontroller at batterierne er opladet
- Kontroller at friskvandstanken ikke er tom
- Kontroller at rengøringsmiddelopløsningen udsendes korrekt
- Kontroller tilstanden af børsten, og udskift ved behov (1)

MASKINEN TØRRER IKKE
- Kontroller at der ikke er fejlmeddelelser på displayet
- Kontroller at sugefoden er sænket
- Kontroller at spildevandstanken ikke er fyldt
- Kontroller tilstanden af sugefodens gummi, og udskift ved behov (2)

B DE MACHINE START NIET
- Controleer of de batterijen correct aangesloten zijn
- Controleer de stand van de sleutel
- Controleer of de kabel van de batterijlader losgekoppeld is

DE MACHINE BEWEEGT NIET
- Controleer of er geen foutmeldingen op het display staan
- Controleer of u op de juiste wijze op de zitplaats zit
- Druk op het gaspedaal

DE MACHINE REINIGT NIET
- Controleer of er geen foutmeldingen op het display staan
- Controleer of de batterijen opgeladen zijn
- Controleer of het reservoir met de oplossing niet leeg is
- Controleer of de oplossing correct afgegeven wordt
- Controleer de staat van de borstel en vervang zo nodig (1)

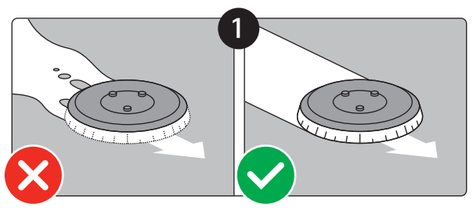
DE MACHINE DROOGT NIET
- Controleer of er geen foutmeldingen op het display staan
- Controleer of de wisser laag staat
- Controleer of het afvalreservoir niet vol is
- Controleer de staat van de wisserrubbers en vervang zo nodig (2)

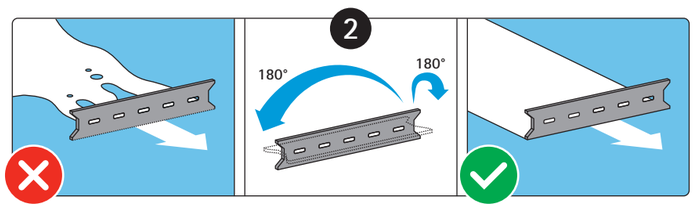
NL DE MACHINE START NIET
- Controleer of de accu's correct aangesloten zijn
- Controleer de stand van de sleutel
- Controleer of de kabel van de acculader losgekoppeld is

DE MACHINE BEWEEGT NIET
- Controleer of er geen foutmeldingen op het display staan
- Controleer of u op de juiste wijze op de zitplaats zit
- Druk op het gaspedaal

DE MACHINE REINIGT NIET
- Controleer of er geen foutmeldingen op het display staan
- Controleer of de accu's opgeladen zijn
- Controleer of het reservoir met de oplossing niet leeg is
- Controleer of de oplossing correct afgegeven wordt
- Controleer de staat van de borstel en vervang zo nodig (1)

DE MACHINE DROOGT NIET
- Controleer of er geen foutmeldingen op het display staan
- Controleer of de wisser laag staat
- Controleer of het afvalreservoir niet vol is
- Controleer de staat van de wisserrubbers en vervang zo nodig (2)




Alle operasjonene må utføres med vernehansker
Alla arbetsmoment ska alltid utföras med skyddshandskar
Kaikki toimenpiteet on aina suoritettava suojakäsineitä käyttäen
Benyt altid beskyttelseshandsker til alle handlinger
Alle werkzaamheden dienen altijd uitgevoerd te worden met beschermende handschoenen
Alle werkzaamheden dienen altijd uitgevoerd te worden met beschermende handschoenen

Konsultere brukerveiledningen på CD-ROM for ytterligere informasjon. Den erstatter ikke brukerveiledningen.
För mer information, se manualen för användning och underhåll i CD-ROM. Byt inte ut manualen för användning och underhåll.
Lisätietoja löytyy CD-ROM-levykkeellä olevasta käyttö- ja huolto-oppaasta. Se ei korvaa käyttö- ja huolto-opasta.
Læs venligst brugs- og vedligeholdelsesmanualen på CD-ROM'en for yderligere oplysninger. Erstatter ikke brugs- og vedligeholdelsesmanualen.
Raadpleeg voor meer informatie de handleiding voor gebruik en onderhoud op de CD-ROM. Hij vervangt de handleiding voor het gebruik en het onderhoud niet.
Raadpleeg voor meer informatie de handleiding voor gebruik en onderhoud op de CD-ROM. Hij vervangt de handleiding voor het gebruik en het onderhoud niet.

MXR

Daglig pleie
Daglig skötsel
Päivittäinen hoito
Daglig pleje
Dagelijkse zorg
Dagelijkse zorg

Maskin som vasker og tørker gulv - Rengöring och torkning av golv - Lattioiden märkälakaisukone - Gulvvaske- og tørremaskine - Vloerreiniger - Vloerreiniger

FIMAP®

Fimap S.p.A. forbeholder seg retten til å utføre endringer av teknisk og/eller utstyrsmessig art. - Fimap spa förbehåller sig rätten att göra ändringar av teknisk art och/eller av medföljande utrustning. - Fimap spa varaa oikeuden teknisiin muutoksiin ja/tai varusteisiin liittyviin muutoksiin. - Fimap spa forbeholder sig retten til at foretage tekniske ændringer og/eller ændringer på tilbehør. - Fimap spa behoudt zich het recht voor wijzigingen aan te brengen betreffende de uitrusting en/of van technische aard. - Fimap spa behoudt zich het recht voor wijzigingen aan te brengen betreffende de uitrusting en/of van technische aard. Copyright Fimap 2013 - 11/2013 - Cod. 438838 - AA